

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»



Образовательная программа утверждена
решением ученого совета
Протокол № 34 от 26.05.2023 г.
Первый проректор

 С.В. Нотова

Образовательная программа высшего образования
(краткое описание)

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2022

Образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969, с изменениями от 26.11.2020 № 1456, от 27.02.2023 № 208.

РАЗРАБОТЧИКИ ОП ВО:

от университета:

заведующий кафедрой немецкой филологии
и методики преподавания немецкого языка
должность

профессор

должность

уполномоченный по качеству
Института языков и культур
должность

от работодателей:

начальник отдела переводов

ООО «Директ Нефть»

наименование организации, должность

президент Ассоциации переводчиков

Оренбургской области

наименование организации, должность

ОП ВО СОГЛАСОВАНА:

Начальник учебно-методического
управления

О.П. Симутова

(Ф.И.О., подпись)

И.А. Солодилова

(Ф.И.О., подпись)

Т.В. Сапук

(Ф.И.О., подпись)

Е.А. Суханова

(Ф.И.О., подпись)

А.Р. Беркутова

(Ф.И.О., подпись)

А.В. Зайцев

(Ф.И.О., подпись)



Общая характеристика образовательной программы

Направление подготовки - 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА.

Направленность (профиль) - «Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)».

Квалификация, присваиваемая выпускникам - бакалавр.

Области и сферы профессиональной деятельности:

01 Образование и наука (в сфере научных исследований);

В сфере межкультурной и межкультурной коммуникации.

Объекты профессиональной деятельности:

теория иностранных языков;

перевод и переводоведение;

теория межкультурной коммуникации;

иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

Типы задач профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники:

- научно-исследовательский;

- переводческий.

Выпускник, освоивший образовательную программу, в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

обеспечение межкультурного и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения;

осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, перевода и переводоведения.

Планируемые результаты освоения образовательной программы:

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими компетенциями:

Код	Наименование
универсальными компетенциями (УК):	
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
	УК-1-В-1 Применяет философские основы познания и логического мышления, методы научного познания, в том числе методы системного анализа, для решения поставленных задач
	УК-1-В-2 Осуществляет критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников
	УК-1-В-3 Понимает основные закономерности и главные особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте
	УК-1-В-4 Применяет методы сбора, хранения, обработки, передачи, анализа и синтеза информации с использованием компьютерных технологий для решения поставленных задач
	УК-1-В-5 Формулирует и аргументирует выводы и суждения, в том числе с применением философского понятийного аппарата
	УК-1-В-6 Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
	УК-2-В-1 Понимает классическую структуру проекта с учетом оптимизации ресурсного обеспечения, способы представления проекта

Код	Наименование
	УК-2-В-2 Формулирует цели и задачи проекта, структурирует этапы процесса организации проектной деятельности
	УК-2-В-3 Применяет элементы анализа, планирования и оценки рисков для выбора оптимальной стратегии развития и обоснования устойчивости проекта
	УК-2-В-4 В рамках цели проекта опирается на правовые нормы основных отраслей российского законодательства при постановке целей и выборе оптимальных способов их достижения; обладает навыками использования нормативно-правовых ресурсов в разработке и реализации проектов
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
	УК-3-В-1 Понимает эффективность использования стратегии командного сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде
	УК-3-В-2 Генерирует идею, выбирает направление развития ее в проекте с учетом видовых характеристик и осуществляет социальное взаимодействие посредством распределения проектных ролей в команде
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами
	УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
	УК-5-В-1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп
	УК-5-В-2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения
	УК-5-В-3 Конструктивно взаимодействует с людьми различных категорий с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
	УК-6-В-1 Понимает важность планирования целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда
	УК-6-В-2 Реализует намеченные цели с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда
	УК-6-В-3 Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков
	УК-6-В-4 Критически оценивает эффективность использования времени при решении поставленных задач
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
	УК-7-В-1 Соблюдает нормы здорового образа жизни, используя основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий на всех жизненных этапах развития личности
	УК-7-В-2 Выбирает рациональные способы и приемы профилактики профессиональных заболеваний, психофизического и нервноэмоционального

Код	Наименование
	утомления на рабочем месте
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
	УК-8-В-1 Формирует культуру безопасного и ответственного поведения в повседневной жизни и профессиональной деятельности, обеспечивая безопасные и/или комфортные условия жизнедеятельности, труда на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты
	УК-8-В-2 Использует приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
	УК-8-В-3 Идентифицирует угрозы (опасности) природного и техногенного происхождения для жизнедеятельности человека и природной среды
	УК-8-В-4 В случае возникновения чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов применяет методы защиты жизнедеятельности человека, принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
	УК-9-В-1 Понимает особенности развития человека с ограниченными возможностями здоровья
	УК-9-В-2 Демонстрирует готовность применять базовые дефектологические знания, принципы, методы в социальной и профессиональной сферах
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
	УК-10-В-1 Выявляет и обосновывает сущность, закономерности экономических процессов, осознает их природу и связь с другими процессами; понимает содержание и логику поведения экономических субъектов; использует полученные знания для формирования собственной оценки социально-экономических проблем и принятия аргументированных экономических решений в различных сферах жизнедеятельности
	УК-10-В-2 Взвешенно осуществляет выбор оптимального способа решения финансово-экономической задачи, с учетом интересов экономических субъектов, ресурсных ограничений, внешних и внутренних факторов
	УК-10-В-3 Понимает последствия принимаемых финансово-экономических решений в условиях сформировавшейся экономической культуры; способен, опираясь на принципы и методы экономического анализа, критически оценить свой выбор с учетом области жизнедеятельности
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности
	УК-11-В-1 Понимает сущность экстремизма, терроризма, коррупции и осознает их негативные последствия в социальных, экономических и других процессах общества
	УК-11-В-2 Соблюдает нормы права и морали, применяет правовые нормы и предусмотренные законом меры по противодействию коррупционному поведению и нейтрализации коррупционных проявлений
	УК-11-В-3 Идентифицирует угрозы и проявления экстремизма, терроризма, способен противодействовать им в профессиональной деятельности
общепрофессиональными компетенциями (ОПК):	
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
	ОПК-1-В-1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии

Код	Наименование
	ОПК-1-В-2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
	ОПК-1-В-3 Применяет средства иностранного языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке; выстраивает высказывание в соответствии с функциональной задачей
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	ОПК-2-В-1 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам
	ОПК-2-В-2 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
	ОПК-3-В-1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
	ОПК-3-В-2 Адекватно понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке и корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
	ОПК-3-В-3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, с учетом требований узуса, функционального стиля и ожиданий целевой аудитории
	ОПК-3-В-4 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и (или) письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
	ОПК-4-В-1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику устного и письменного взаимодействия как в общей, так и в профессиональной сферах общения
	ОПК-4-В-2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка
	ОПК-4-В-3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
	ОПК-4-В-4 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации как в общей, так и в профессиональной сферах общения
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
	ОПК-5-В-1 Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет
	ОПК-5-В-2 Использует основные методы поиска, сбора, обработки, анализа и систематизации информации для решения профессиональных задач
	ОПК-5-В-3 Применяет информационные компьютерные технологии в научно-исследовательской и переводческой деятельности
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
	ОПК-6-В-1 Адекватно понимает сущность и принципы работы различных современных информационных технологий в области лингвистики и переводоведения
	ОПК-6-В-2 Критически оценивает эффективность использования информационных технологий и выбирает релевантные информационные технологии для решения

Код	Наименование
	профессиональных задач
	ОПК-6-В-3 Корректно использует современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
профессиональными компетенциями (ПК):	
ПК*-1	Способен применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода
	ПК*-1-В-1 Понимает основные этапы развития и закономерности процесса перевода и основные теоретические концепции его изучения
	ПК*-1-В-2 Формулирует и аргументирует выводы и суждения с опорой на переводоведческие знания и с применением понятийного аппарата переводоведения
	ПК*-1-В-3 Применяет концепции переводоведения и знания об основных типах и технологии процесса перевода для решения поставленных задач
ПК*-2	Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода
	ПК*-2-В-1 Адекватно осуществляет разные типы подготовки к выполнению различных видов перевода
	ПК*-2-В-2 Адекватно осуществляет поиск необходимой информации и лексического материала в различных источниках
	ПК*-2-В-3 Корректно взаимодействует с заказчиком для сбора информации о предстоящем переводе
	ПК*-2-В-4 Составляет необходимые глоссарии и терминологические базы, работает с готовыми глоссариями и терминологическими базами
	ПК*-2-В-5 Адекватно оценивает уровень своей подготовки к переводу для ее корректировки и совершенствования
	ПК*-2-В-6 Выполняет предпереводческий и переводческий анализ текста в соответствии с типом текста и видом перевода
	ПК*-2-В-7 Выстраивает стратегию перевода в соответствии с коммуникативной ситуацией и целью перевода
	ПК*-2-В-8 Осуществляет техническую подготовку текста к переводу путем распознавания, набора, форматирования, извлечения из графики и конвертации в требуемые форматы с использованием доступных программных средств
ПК*-3	Способен осуществлять перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста
	ПК*-3-В-1 В зависимости от поставленной задачи и на основе предпереводческого анализа верно определяет необходимую стратегию, способы и приемы достижения эквивалентности, степень адекватности для достижения максимального коммуникативного эффекта, определяет и воссоздает прагматический потенциал текста, применяя при необходимости прагматическую адаптацию
	ПК*-3-В-2 Выполняет письменный перевод разных видов с учетом характера переводимого текста, вида перевода, условий переводческого акта, соблюдая требования языковых и речевых норм переводящего языка
	ПК*-3-В-3 Выполняет устный перевод разных видов с учетом темпоральных и типологических характеристик переводимого текста, вида перевода, условий переводческого акта, соблюдая требования языковых и речевых норм переводящего языка и корректно применяя при необходимости универсальную переводческую скоропись для фиксации исходного текста
	ПК*-3-В-4 Выполняет разные типы аудиовизуального перевода с учетом необходимости локализации и адаптации аудиовизуальных произведений, с учетом вербальных и невербальных визуальных и аудиальных каналов передачи информации
ПК*-4	Способен редактировать и корректировать текст перевода, проверять его качество и соответствие переводческому заданию, оформлять текст перевода в соответствии с требованиями заказчика
	ПК*-4-В-1 Анализирует переводческое задание и сверяет текст перевода с заданием
	ПК*-4-В-2 Соблюдает требования переводческого задания, руководств по фирменному

Код	Наименование
	стилю, отраслевых и внутренних стандартов качества перевода
	ПК*-4-В-3 Редактирует текст перевода (вносит в текст перевода необходимые смысловые, лексические, грамматические и стилистические изменения), осуществляет сопоставление с оригиналом, вычитку и корректуру текста перевода
	ПК*-4-В-4 Адекватно применяет методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода
	ПК*-4-В-5 Форматирует, конвертирует, верстает письменный текст перевода, восстанавливает исходное форматирование в соответствии с переводческим заданием; продуцирует устный текст перевода в соответствии с требованиями заказчика
ПК*-5	Способен использовать средства автоматизации переводческой деятельности и цифровые технологии для решения переводческих задач
	ПК*-5-В-1 Корректно подготавливает исходный текст для работы в системах машинного перевода и САТ-программах в соответствии с требованиями
	ПК*-5-В-2 Выбирает соответствующие переводческой задаче цифровые технологии и средства автоматизации
	ПК*-5-В-3 Адекватно выполняет перевод в системах машинного перевода и САТ-программах
	ПК*-5-В-4 Адекватно осуществляет постредактирование текста перевода
	ПК*-5-В-5 Выступает как участник и организатор переводческих проектов
ПК*-6	Способен соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода
	ПК*-6-В-1 Соблюдает нормы переводческой этики и правила ситуативного поведения в профессиональной деятельности
	ПК*-6-В-2 Соблюдает нормы международного этикета и дипломатического протокола в профессиональной деятельности
	ПК*-6-В-3 Использует уместные этикетные формулы устной и письменной речи
	ПК*-6-В-4 Преодолевает переводческие трудности и решает межкультурные конфликты, соблюдая нормы этического кодекса переводчика, международного этикета, дипломатического протокола
	ПК*-6-В-5 Способствует созданию положительного имиджа страны, города, организации
	ПК*-6-В-6 Адекватно осуществляет перевод-сопровождение официальных лиц, делегаций, международных мероприятий
	ПК*-6-В-7 Умеет выступать публично
ПК*-7	Способен использовать достижения лингвистики и смежных областей для решения новых исследовательских и прикладных задач в области лингвистики и переводоведения
	ПК*-7-В-1 Адекватно использует положения и современные достижения теоретической и прикладной лингвистики и смежных научных и практических областей для решения исследовательских задач в области лингвистики и переводоведения
	ПК*-7-В-2 Адекватно использует положения и современные достижения теоретической и прикладной лингвистики и смежных научных и практических областей для решения прикладных задач в области лингвистики, перевода и переводоведения
ПК*-8	Способен выполнять научные и прикладные исследования в области лингвистики и переводоведения
	ПК*-8-В-1 Корректно формирует гипотезу исследования
	ПК*-8-В-2 Применяет адекватные методы общенаучного и лингвистического исследования к решению своей исследовательской задачи
	ПК*-8-В-3 Применяет адекватные формально-логические законы и средства аргументации
	ПК*-8-В-4 Применяет адекватные методы поиска, отбора, анализа и обработки теоретического и практического материала исследования

Код	Наименование
	ПК*-8-В-5 Адекватно формирует аппарат исследования
	ПК*-8-В-6 Владеет цифровой, информационной и библиографической культурой
	ПК*-8-В-7 Продуцирует доказательные тексты научного стиля
ПК*-9	Способен оценить качество исследования в данной предметной области, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
	ПК*-9-В-1 Логично и последовательно представляет результаты собственного исследования
	ПК*-9-В-2 Критически оценивает качество исследования в своей предметной области
	ПК*-9-В-3 Продуцирует аргументированные монологические высказывания научного стиля
	ПК*-9-В-4 Выступает с презентацией и защитой результатов исследования
	ПК*-9-В-5 Использует адекватные цифровые средства для презентации результатов исследования
	ПК*-9-В-6 Соблюдает требования научной этики

Профессиональные компетенции сформированы на основе профессионального стандарта, соответствующего профессиональной деятельности выпускников (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н) и анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями работодателей отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников.

Форма обучения – очная.

Срок получения образования по программе в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года.

Объем образовательной программы - 240 зачетных единиц.

Обучение ведется на русском языке.

Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации образовательной программы.

Реализация программы бакалавриата обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на условиях гражданско-правового договора.

не менее 70 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

не менее 5 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

не менее 60 процентов численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Особенности реализации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Образовательный процесс для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Университет создает необходимые условия, направленные на обеспечение образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:

- альтернативная версия официального сайта университета в сети «Интернет» для слабовидящих;
- специальные средства обучения (обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов крупным шрифтом или в виде аудиофайлов; обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации; обеспечение специальными учебниками и учебными пособиями и др.);
- пандусы, поручни, расширенные дверные проёмы и др. приспособления;
- специально оборудованные санитарно-гигиенические помещения;
- электронная информационно-образовательная среда, включающая электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

Содержание образования и условия организации обучения для инвалидов определяются в том числе в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии), для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья (при необходимости) – на основе адаптированной образовательной программы, разрабатываемой с учетом локальных нормативных актов от 18 марта 2021 г. № 134н):

- Положения об адаптированной образовательной программе высшего образования;
- Положения об организации образовательного процесса для обучающихся-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Выбор мест прохождения практик осуществляется с учётом состояния здоровья инвалидов и лиц ограниченными возможностями здоровья и при условии выполнения требований доступности социальной среды. Текущий контроль успеваемости, промежуточная и государственная итоговая аттестации обучающихся проводятся с учётом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся.

Внутренняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе регулируется Положением о внутренней системе оценки качества образования.

Внутренняя система оценки качества образования осуществляется посредством: опроса и анкетирования заинтересованных сторон; внутреннего тестирования и т.п. (<http://sko.osu.ru/audit>)

При проведении внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе Университет привлекает как педагогических работников Университета, так и работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по образовательной программе обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по образовательной программе требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям

профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе может осуществляться в рамках мероприятий по независимой оценке качества высшего образования, проводимых Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки.

Матрица соответствия планируемых результатов освоения образовательной программы и составных частей ОП ВО
45.03.02 Лингвистика Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)

	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Семестры	Универсальные компетенции										
			УК-1	УК-2	УК-3	УК-4	УК-5	УК-6	УК-7	УК-8	УК-9	УК-10	УК-11
Блок Б1.Д	Обязательная часть												
	Философия	4	+				+						
	История (история России, всеобщая история)	1	+				+						
	Практический курс первого иностранного языка	1-8				+							
	Практический курс второго иностранного языка	2-8				+							
	Безопасность жизнедеятельности	6								+			+
	Физическая культура и спорт	6							+				
	Русский язык и культура речи	2				+							
	Право	1		+									+
	Социокультурная коммуникация	4					+				+		
	Основы проектной деятельности	3		+	+								
	Тайм-менеджмент	2						+					
	Информатика	1	+										
	Введение в информационные технологии	2	+										
	Основы экономики и финансовой грамотности	3										+	
	Основы языкознания	1											
	Основы теории первого иностранного языка	5-7											
	Практическая грамматика первого языка	1-3											
	Практическая фонетика первого языка	1											
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений												
	Теория перевода	3-8											
	Основы научно-	3, 4											

	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Семестры	Универсальные компетенции										
			УК-1	УК-2	УК-3	УК-4	УК-5	УК-6	УК-7	УК-8	УК-9	УК-10	УК-11
	исследовательской работы												
	Устный перевод первого языка	6-8											
	Письменный перевод первого языка	3-5											
	Устный перевод второго языка	7, 8											
	Письменный перевод второго языка	5, 6											
	Древние языки и культуры	1					+						
	Общефизическая подготовка	1-5							+				
	Спортивные игры	1-5							+				
	Речевой этикет (первый иностранный язык)	1				+							
	Практика письменной речи (первый иностранный язык)	1				+							
	Компьютерные технологии в переводе	4											
	Компьютерная обработка текста	4											
	Литература страны изучаемого языка	1, 2					+						
	История и культура страны изучаемого языка	1, 2					+						
	Аудиовизуальный перевод	7, 8											
	Регионально ориентированный перевод	7, 8											
	Введение в теорию межкультурной коммуникации	3					+						
	Коммуникативная лингвистика	3					+						
Блок Б2.П	Обязательная часть												
	Ознакомительная практика	6											
	Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)	7											
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений												
	Переводческая практика	7											
	Преддипломная практика	8											+

	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Семестры	Общепрофессиональные компетенции					
			ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК-6
Блок Б1.Д	Обязательная часть							
	Философия	4						
	История (история России, всеобщая история)	1						
	Практический курс первого иностранного языка	1-8	+	+	+	+	+	
	Практический курс второго иностранного языка	2-8	+	+	+	+	+	
	Безопасность жизнедеятельности	6						
	Физическая культура и спорт	6						
	Русский язык и культура речи	2						
	Право	1						
	Социокультурная коммуникация	4						
	Основы проектной деятельности	3						
	Тайм-менеджмент	2						
	Информатика	1						+
	Введение в информационные технологии	2						+
	Основы экономики и финансовой грамотности	3						
	Основы языкознания	1	+				+	
	Основы теории первого иностранного языка	5-7	+		+		+	
	Практическая грамматика первого языка	1-3	+		+			
	Практическая фонетика первого языка	1	+		+			
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений							
	Теория перевода	3-8						
	Основы научно-исследовательской работы	3, 4						
	Устный перевод первого языка	6-8						
	Письменный перевод первого языка	3-5						
	Устный перевод второго языка	7, 8						
	Письменный перевод второго	5, 6						

	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Семестры	Общепрофессиональные компетенции					
			ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК-6
	языка							
	Древние языки и культуры	1						
	Общефизическая подготовка	1-5						
	Спортивные игры	1-5						
	Речевой этикет (первый иностранный язык)	1						
	Практика письменной речи (первый иностранный язык)	1						
	Компьютерные технологии в переводе	4						
	Компьютерная обработка текста	4						
	Литература страны изучаемого языка	1, 2						
	История и культура страны изучаемого языка	1, 2						
	Аудиовизуальный перевод	7, 8						
	Регионально ориентированный перевод	7, 8						
	Введение в теорию межкультурной коммуникации	3						
	Коммуникативная лингвистика	3						
Блок Б2.П	Обязательная часть							
	Ознакомительная практика	6	+	+	+	+	+	+
	Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)	7	+				+	+
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений							
	Переводческая практика	7						
	Преддипломная практика	8						

	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Семестры	Профессиональные компетенции								
			ПК*-1	ПК*-2	ПК*-3	ПК*-4	ПК*-5	ПК*-6	ПК*-7	ПК*-8	ПК*-9
Блок Б1.Д	Обязательная часть										
	Философия	4									
	История (история России, всеобщая история)	1									

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Семестры	Профессиональные компетенции								
		ПК*-1	ПК*-2	ПК*-3	ПК*-4	ПК*-5	ПК*-6	ПК*-7	ПК*-8	ПК*-9
Практический курс первого иностранного языка	1-8									
Практический курс второго иностранного языка	2-8									
Безопасность жизнедеятельности	6									
Физическая культура и спорт	6									
Русский язык и культура речи	2									
Право	1									
Социокультурная коммуникация	4									
Основы проектной деятельности	3									
Тайм-менеджмент	2									
Информатика	1									
Введение в информационные технологии	2									
Основы экономики и финансовой грамотности	3									
Основы языкознания	1									
Основы теории первого иностранного языка	5-7									
Практическая грамматика первого языка	1-3									
Практическая фонетика первого языка	1									
Часть, формируемая участниками образовательных отношений										
Теория перевода	3-8	+						+	+	+
Основы научно-исследовательской работы	3, 4							+	+	+
Устный перевод первого языка	6-8		+	+			+			
Письменный перевод первого языка	3-5		+	+	+	+				
Устный перевод второго языка	7, 8		+	+			+			
Письменный перевод второго языка	5, 6		+	+	+	+				
Древние языки и культуры	1									
Общефизическая подготовка	1-5									
Спортивные игры	1-5									

	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Семестры	Профессиональные компетенции								
			ПК*-1	ПК*-2	ПК*-3	ПК*-4	ПК*-5	ПК*-6	ПК*-7	ПК*-8	ПК*-9
	Речевой этикет (первый иностранный язык)	1									
	Практика письменной речи (первый иностранный язык)	1									
	Компьютерные технологии в переводе	4		+		+	+				
	Компьютерная обработка текста	4		+		+	+				
	Литература страны изучаемого языка	1, 2									
	История и культура страны изучаемого языка	1, 2									
	Аудиовизуальный перевод	7, 8		+	+	+	+				
	Регионально ориентированный перевод	7, 8		+	+	+	+	+			
	Введение в теорию межкультурной коммуникации	3						+			
	Коммуникативная лингвистика	3						+			
Блок Б2.П	Обязательная часть										
	Ознакомительная практика	6									
	Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)	7									
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений										
	Переводческая практика	7		+	+	+	+	+			
	Преддипломная практика	8							+	+	+